

Antrag der SK PRD/SSD

vom 26. Oktober 2010

Weisung 26 vom 07.07.2010

100 Jahre Cabaret Voltaire, Gewährung eines einmaligen Beitrags zur Vorbereitung des Jubiläums und Verlängerung des Mietvertrags für die Räumlichkeiten an der Münstergasse 26/Spiegelgasse 1 für die Zeit vom 30. April 2011 bis 30. April 2017 (6 Jahre)

Antrag des Stadtrats

1. Für die Vorbereitung des 100-Jahr-Jubiläums des Cabarets Voltaire wird im Sinne der Erwägungen ein einmaliger Beitrag von Fr. 900 000.– bewilligt.
2. Der Verlängerung des Mietvertrags mit der Rentenanstalt/Swiss Life/Swissville über 292 m² Fläche für den weiteren Betrieb des Cabarets Voltaire in der Liegenschaft Münstergasse 26/Spiegelgasse 1, 8001 Zürich, zu einem jährlichen Bruttomietzins von gegenwärtig Fr. 313 620.– (einschliesslich Nebenkosten) für die Zeit vom 30. April 2011 bis zum 30. April 2017 wird zugestimmt.

Änderungsantrag 1 zu Ziffer 1

Die Minderheit der SK PRD/SSD beantragt folgende Änderung zum Antrag des Stadtrats:

1. Für die Vorbereitung des 100-Jahr-Jubiläums des Cabarets Voltaire wird im Sinne der Erwägungen ein einmaliger Beitrag von Fr. 900 000.– bewilligt.

Die Mehrheit der SK PRD/SSD beantragt Ablehnung des Änderungsantrags.

Mehrheit: Vizepräsident Mark Richli (SP), Referent; Isabel Garcia (GLP), Christina Hug (Grüne), Fiammetta Jahreiss-Montagnani (SP), Elisabeth Makwana-Boss (SP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Jean-Daniel Strub (SP), Jean-Claude Virchaux (CVP)
Minderheit: Präsidentin Claudia Simon (FDP), Referentin; Ruth Anhorn (SVP), Marc Hohl (FDP), Roger Liebi (SVP), Dr. Thomas Monn (SVP)

Änderungsantrag 2 zu Ziffer 1

Die Mehrheit der SK PRD/SSD beantragt folgende Änderungen zum Antrag des Stadtrats:

1. Für die **erste** Vorbereitung des 100-Jahr-Jubiläums des Cabarets Voltaire wird im Sinne der Erwägungen ein einmaliger Betrag von **Fr. 390 000.– (für die Konzepterstellung bis anfangs 2012 Fr. 150 000.– und für die Durchführung von ersten Aktionen in den Jahren 2011 und 2012 je Fr. 120 000.–)** bewilligt.

Die Minderheit der SK PRD/SSD beantragt Ablehnung des Änderungsantrags.



2 / 2

Mehrheit: Isabel Garcia (GLP), Referentin; Vizepräsident Mark Richli (SP), Christina Hug (Grüne), Fiammetta Jahreiss-Montagnani (SP), Elisabeth Makwana-Boss (SP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Jean-Daniel Strub (SP), Jean-Claude Virchaux (CVP)
Minderheit: Präsidentin Claudia Simon (FDP), Referentin; Ruth Anhorn (SVP), Marc Hohl (FDP), Roger Liebi (SVP), Dr. Thomas Monn (SVP)

Änderungsantrag zu Ziffer 2

Die Minderheit der SK PRD/SSD beantragt folgende Änderungen zum Antrag des Stadtrats:

2. Der Verlängerung des Mietvertrags mit der Rentenanstalt/SwissLife/Swissville über 292 m² für den weiteren Betrieb des Cabarets Voltaire in der Liegenschaft Münster-gasse 26/Spiegelgasse 1, 8001 Zürich, zu einem jährlichen Bruttomietzins von gegenwärtig Fr. 313 620.– (einschliesslich Nebenkosten) für die Zeit vom 30. April 2011 bis zum 30. April **2014** wird zugestimmt. **In dieser Zeit erhöht das Cabaret Voltaire die Einnahmen durch Anhebung des Eintrittspreises und durch mehr Spenden.**

Die Mehrheit der SK PRD/SSD beantragt Ablehnung des Änderungsantrags.

Mehrheit: Vizepräsident Mark Richli (SP), Referent; Isabel Garcia (GLP), Christina Hug (Grüne), Fiammetta Jahreiss-Montagnani (SP), Elisabeth Makwana-Boss (SP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Jean-Daniel Strub (SP), Jean-Claude Virchaux (CVP)
Minderheit: Präsidentin Claudia Simon (FDP), Referentin; Ruth Anhorn (SVP), Marc Hohl (FDP), Roger Liebi (SVP), Dr. Thomas Monn (SVP)

Schlussabstimmung

Die Mehrheit der SK PRD/SSD beantragt Zustimmung zum bereinigten Antrag.

Die Minderheit der SK PRD/SSD beantragt Ablehnung des bereinigten Antrags.

Mehrheit: Vizepräsident Mark Richli (SP), Referent; Isabel Garcia (GLP), Christina Hug (Grüne), Fiammetta Jahreiss-Montagnani (SP), Elisabeth Makwana-Boss (SP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Jean-Daniel Strub (SP), Jean-Claude Virchaux (CVP)
Minderheit: Präsidentin Claudia Simon (FDP), Referentin; Ruth Anhorn (SVP), Marc Hohl (FDP), Roger Liebi (SVP), Dr. Thomas Monn (SVP)

Für die SK PRD/SSD

Präsidentin Claudia Simon (FDP)
Sekretärin Isa Tola